

**Zeitschrift:** Energie extra  
**Herausgeber:** Office fédéral de l'énergie; Energie 2000  
**Band:** - (1998)  
**Heft:** 3

**Artikel:** La Suisse italophone bouge aussi  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-641683>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ACTIVITÉS D'ÉNERGIE 2000

### La Suisse italophone bouge aussi

La réalisation du programme Energie 2000 en Suisse méridionale est caractérisé par un marché très restreint. C'est pourquoi, au lieu que chaque secteur utilise son propre représentant, indépendamment des autres, on a créé un centre de coordination Energie 2000 pour la Suisse de langue italienne. Celui-ci garantit une mise en œuvre cohérente des objectifs d'Energie 2000, en étroite collaboration avec les collectivités publiques et l'économie privée.

#### Un noyau de communes actives

Une journée d'information pour toutes les communes de langue italienne comptant plus de 2000 habitants a débouché sur la constitution d'un groupe de six communes particulièrement actives: Giubiasco, Roveredo GR, Camorino, Mendrisio, Lugano et Morbio inferiore). Pour atteindre les objectifs d'Energie 2000, celles-ci organisent par exemple des journées d'information sur la comptabilité énergétique.

#### Rénovation exemplaire d'un immeuble

Avec le centre de coordination, une grande gérance prépare la stratégie du secteur immobilier pour mettre en œuvre le programme Energie 2000. C'est pourquoi elle teste actuellement les produits disponibles et les instruments du marché dans le cadre d'une rénovation pilote.

#### Groupe de travail industrie

«Industria Energia 2000 Ticino» est une plate-forme d'échanges d'expériences pour les représentants des grandes entreprises industrielles tessinoises, des CFF et des centres d'entretien autoroutiers.

Il s'agit de définir les bases d'une amélioration de l'efficacité énergétique, à l'aide d'une comptabilité énergétique et de visites sur place d'installations exemplaires.

#### Des hôteliers actifs

Dans l'ensemble de la Suisse, plus de mille entreprises du secteur Arts et métiers ont signé la déclaration d'intention «Energie 2000 - j'y participe».

Au Tessin aussi, plusieurs associations collaborent. Ainsi, la fédération des exploitants d'hôtels tessinois (FEAT) mène un projet d'assainissement énergétique, en collaboration avec le centre Homme-Nature d'Acquacalda. Des fabricants de brûleurs, des maîtres ramoneurs et des contrôleurs de chauffage participent à une autre action d'Energie 2000, le «check-up de l'installation de chauffage».

#### Rentabiliser les gisements d'économies

Plus de 6 000 collaboratrices et collaborateurs de douze entreprises bancaires ont déjà vécu une semaine d'économies d'énergie. Suite à ce succès, le secteur Services d'Energie 2000 a mis sur pied un groupe d'échange d'expériences énergie et banques».

Dirigés par Giuseppina Togni, les spécialistes analysent la consommation d'énergie des entreprises et élaborent des mesures pour permettre de réduire cette dernière.

#### Exploitation optimisée dans les hôpitaux

Avec l'aide de Sergio Rusconi, le représentant du secteur Hôpitaux en Suisse italophone, les responsables techniques des hôpitaux tessinois ont déjà obtenu les premiers résultats prometteurs. L'action sera étendue aux homes.

#### La conduite écologique pour tous

Mario Briccola, de l'Office des économies d'énergie a invité le secteur Carburants à organiser des cours de conduite respectant l'énergie pour les employés de l'État. Les cours

ont aussi été proposés à la foire «Autoprimalvera» à Lugano, en collaboration avec la section tessinoise du TCS et le centre de sécurité routière de Veltheim: plus de 10 000 personnes y ont appris à connaître les activités du secteur Carburants.

#### Chauffage au bois et pompes à chaleur

L'Association suisse pour l'énergie du bois étudie la faisabilité d'un réseau de chaleur à distance alimenté au bois dans plusieurs communes, notamment à Vezio, Bosco-Gurin et Avegno.

Le projet GEOPAC, qui est soutenu par le canton, les entreprises électriques (ESI), dirigé par Arturo Romer et l'Association tessinoise des spécialistes du froid (ATF), développe une pompe à chaleur à sondes terrestres à un prix intéressant.

En outre, le secteur Energies renouvelables a été actif dans le domaine des stations d'épuration.

#### Des services cantonaux et fédéraux

Deux offices traitent les questions énergétiques au Tessin: l'office des économies d'énergie, au département de l'aménagement du territoire, et l'Office de l'énergie dirigé par Massimo Martignoni, au département des finances et de l'économie.

Ces services collaborent avec le centre de coordination Energie 2000 pour la Suisse de langue italienne, de même que l'arrondissement de Lugano de l'Office des constructions fédérales dirigé par Franco Poretti et d'autres services encore.

Le centre de coordination en Suisse italienne est dirigé par Max Talleri; son adresse: *Energia 2000 - Centro di coordinamento per la Svizzera di lingua italiana, Via Curti 5, 6900 Lugano, tél. 091/922 72 80, fax 091/922 81 09.*



«Depuis Lugano, il faut moins d'une heure pour atteindre Milan en Cisalpino, alors qu'il faut trois fois plus de temps pour se rendre à Zurich. La comparaison révèle des distances géographiques (et culturelles) qui font que le programme Energie 2000 de la Suisse alémanique ne peut pas être sans autre appliquée à la Suisse italienne: une adaptation est nécessaire.

Les moyens pour arriver au but peuvent paraître originaux, mais nous pouvons constater que le programme prend pied de mieux en mieux en Suisse italophone - et cela nous incite à continuer de plus belle!»

*Max Talleri, directeur du Centre de coordination Energie 2000 pour la Suisse de langue italienne.*